

MANIFIESTO TRANSFEMINISTA

(scroll down for english, italiano and portugues)

MANIFIESTO PARA LA INSURRECCIÓN TRANSFEMINISTA.

Hacemos un llamamiento a la insurrección TransFeminista □ Venimos del feminismo radical, somos las bolleras, las putas, lxs trans, las inmigrantes, las negras, las heterodisidentes... somos la rabia de la revolución feminista, y queremos enseñar los dientes; salir de los despachos del género y de las políticas correctas, y que nuestro deseo nos guíe siendo políticamente incorrectas, molestando, repensando y resignificando nuestras mutaciones. Ya no nos vale con ser sólo mujeres. El sujeto político del feminismo "mujeres" se nos ha quedado pequeño, es excluyente por sí mismo, se deja fuera a las bolleras, a lxs trans, a las putas, a las del velo, a las que ganan poco y no van a la uni, a las que gritan, a las sin papeles, a la marikas...

Dinamitemos el binomio género y sexo como práctica política. Sigamos el camino que empezamos, "no se nace mujer, se llega a serlo", continuemos desenmascarando las estructuras de poder, la división y jerarquización. Si no aprendemos que la diferencia hombre mujer, es una producción cultural, al igual que lo es la estructura jerárquica que nos opprime, reforzaremos la estructura que nos tira: las fronteras hombre/mujer. Todas las personas producimos género, produzcamos libertad. Argumentemos con infinitos géneros...

Llamamos a la reinención desde el deseo, a la lucha por la soberanía de nuestros cuerpos ante cualquier régimen totalitario. ¡Nuestros cuerpos son nuestros!, al igual que lo son sus límites, mutaciones, colores, y transacciones. No necesitamos protección sobre las decisiones que tomamos en nuestros cuerpos, transmutamos de género, somos lo que nos apetece, travestis, bollos, superfem, buch, putas, trans, llevamos velo y hablamos wolof; somos red: manada furiosa.

Llamamos a la insurrección, a la ocupación de las calles, a los blogs, a la desobediencia, a no pedir permiso, a generar alianzas y estructuras propias: no nos defendamos, ¡hagamos que nos teman!

Somos una realidad, operamos en diferentes ciudades y contextos, estamos conectadxs, tenemos objetivos comunes y ya no nos calláis. El feminismo será transfronterizo, transformador transgenero o no será, el feminismo será TransFeminista o no será...

Os Keremos.

Red PutaBolloNegraTransFeminista.

((ENGLISH)) □ MANIFESTO FOR THE TRANS-FEMINIST INSURRECTION

We call for trans-feminist insurrection: □ We come from radical feminism, we are the dykes, the whores, the trans, the immigrants, the blacks, the hetero dissidents... we are the rage of the feminist revolution and we want to bear our teeth; out of the offices of gender and politically correct, and that our desire guides us continuing to be politically incorrect, bothering, rethinking and changing the signification of our mutations. Being just women isn't enough anymore. We have outgrown "Women" as the political subject of feminism, and it is in itself exclusive, it leaves out the dykes, trans, the whores, the one who wear veils, the ones who earn little and don't go to the university, the ones who yell, the immigrants without legal resident papers, the fags. □ Let's dynamite the sex and gender binominal as a political practice. Let's follow the path that we began, "one is not born a woman but becomes one", let's continue unmasking the power structure, the division and hierarchy. If we can't learn that the man/woman difference is a cultural product, just as the hierachal structure that oppresses us, we reinforce the structure that tyrannizes us: the "man/woman" borders. Everyone produces gender, we produce freedom. Arguments with countless genders... □ We call for reinvention based on desire, the fight with our bodies before any totalitarian regime. Our bodies are ours!, as well as their limits, mutations, colors and transactions. We don't need protection over the decisions our bodies, we transmute our genders, we are what we want to be, transvestites, dykes, super-fems, butches, whores, transgender, we wear veils and speak Wolof; we are network: furious pack. □ We call for insurrection, for the occupation of the streets, to the blogs, to disobedience, to not ask for permission, to generate alliances and structures of our own: let's not defend ourselves, make them fear us! □ We are a reality, we operate in different cities and contexts, we are connected we have common objectives and we won't be silenced now. Feminism will be trans-feminist or not at all... □ We luv you. □ The WhoreDykeBlackTransFeminist Network.

((ITALIANO))

MANIFESTO PER UN'INSURREZIONE TRANSFEMMINISTA

Facciamo un appello all'insurrezione TransFemminista:

Veniamo dal femminismo radicale, siamo le lesbiche, le prostitute, l'* trans, le immigrate, le sfortunate, le eterodissidenti... siamo la rabbia della rivoluzione femminista e vogliamo mostrare i denti; uscire dagli uffici del "genere" e delle politiche corrette e che il nostro desiderio ci

guidi essendo politicamente scorrette, disturbando, ripensando e risignificando le nostre mutazioni. Oramai non vale niente essere sole donne.□Il soggetto politico femminista “donne” ci è ormai troppo stretto, escludente in se stesso, lascia fuori le lesbiche, l* trans, le prostitute, quelle col velo, quelle che guadagnano poco e non vanno all'università, quelle che gridano, quelle senza i documenti, le frocie ...

Dinamitiamo il binomio genere e sesso in quanto pratica politica. Seguiamo la strada che abbiamo incominciato “non si nasce donna, lo si diventa”, continuamo smascherando le strutture di potere; la divisione e la gerarchizzazione. Se non impariamo che la differenza uomo/donna è una produzione culturale, come lo è la struttura gerarchica che ci opprime, rinforzeremo la struttura che ci tiranneggia: la frontiera uomo/donna.

Tutt* noi produciamo genere, che producessimo libertà! Argomentiamo con infiniti generi...□Richiamiamo la reinvenzione dal desiderio, la lotta per la sovranità dei nostri corpi davanti a qualunque regime totalitario. I nostri corpi sono nostri! Come lo sono propri limiti, mutazioni, colori e transazioni.

Non abbiamo bisogno di protezione rispetto alle decisioni che prendiamo attraverso i nostri corpi, tramutiamo di genere, siamo quello che vogliamo, travestit*, lesbiche, superfemmine, butch, puttane, trans, portiamo velo e parliamo wolof; siamo rete: branco furioso.□Richiamiamo all'insurrezione, all'occupazione delle strade, ai blogs, alla disubbidienza, a non chiedere permesso, a generare alleanze e strutture proprie; non ci difendiamo, facciamo che ci temano!

Siamo una realtà, operiamo in differenti città e contesti, siamo conness*, abbiamo obiettivi comuni e non ci farete tacere più. Il femminismo sarà oltrefrontiera, trasformatore transgenere o non sarà, il femminismo sarà TransFemminista o non sarà...

Vi amiamo.□Rete PutaLesboNeraTransFemminista.

((PORTUGUES))

MANIFESTO PRA A INSURREÇÃO TRANSFEMINISTA

Facemos uma chamada á insurreção TransFeminista:

Vimos do feminismo radical, somos as sapatãos, as putas, lxs trans, as imigrantes, as negras, as heterodisidentes... somos a raiva da revolução feminista, e queremos ensinar os dentes; sair dos despachos do gênero e das políticas correctas, e que nosso desejo nos guie sendo politicamente incorrectas, molestando, repensando e resignificando

nossas mutações. Jà não nos serve com ser só mulheres. O subjeito politico do feminismo “mulheres” ficou-nos pequeno, é excluinte por se mesmo, deixa-se fóra ás SAPATÂOS, ás trans, ás putas, ás do véu, ás que ganham pouco e não vam á uni, ás que berram, ás sem papeis, ás marikas...

Dinamitemos o binòmio gênero e sexo como prática política. Continuemos o caminho que começamos, “não se nasce mulher, chega-se a se-lo”, continuemos desemascarando as estruturas de poder, a división e jerarquizaçâo. Se não aprendemos que a diferença homem mulher, é uma producâo cultural, ao igual que também o é a estrutura jerárquica que nos oprixe, reforzaremos la estrutura que nos tiraniza: as alfândegas homem/mulher. Todas as pessoas produzimos gênero, produzamos liberdade. Argumentemos com infinitos gêneros...

Chamamos á reinvençâo desde o desejo, á luta com nossos corpos ante qualquer régime totalitário. ¡Nossos corpos son nossos!, ao igual que também o som seus límites, mutacôes, colores, e transaccôes. No necesitamos protecâo sobre las decições que tomamos em nossos corpos, transmutamos de gênero, somos o que nos temos gana, travestis, sapatâos, superfem, buch, putas, trans, levamos véu e falamos wolof; somos rede: manada furiosa.

Chamamos á INSURREÇÂO, á ocupacâo das ruas, aos blogs, á desobediênci, a não pedir permissô, a gerar alianças e estruturas próprias: não nos defendamos, ¡fagamos que nos temam!

Somos uma realidade, operamos em diferentes cibdades e contextos, estamos conetadxs, temos objetivos comúns e já não nos calades. O feminismo será transfronterizo, transformador transgênero ou não será, o feminismo será TransFeminista ou não será...

Keremos-Vos.

Rede PutaSapatâoNegraTransFeminista.